

ESTADO DE LA IMPLEMENTACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS GALLEGAS

Universidade de Santiago de Compostela

Universidade de Vigo

Universidade da Coruña

Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Galicia

Xornada técnica na
Biblioteca de Galicia

RDA: ESTADO DA CUESTIÓN

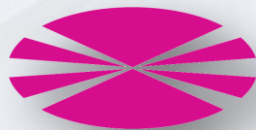
13 de decembro de 2019



Presentación



Universidade de Vigo



UNIVERSIDADE DA CORUÑA

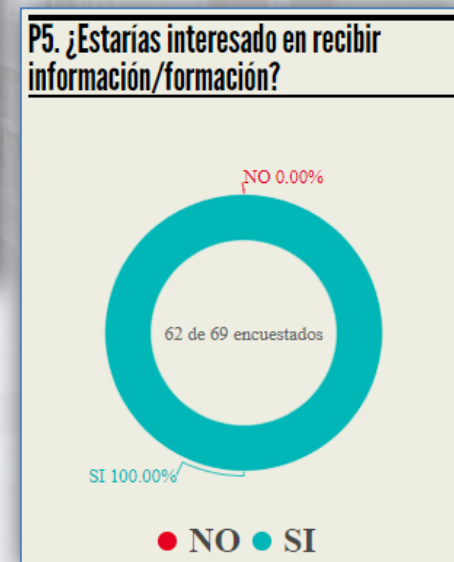
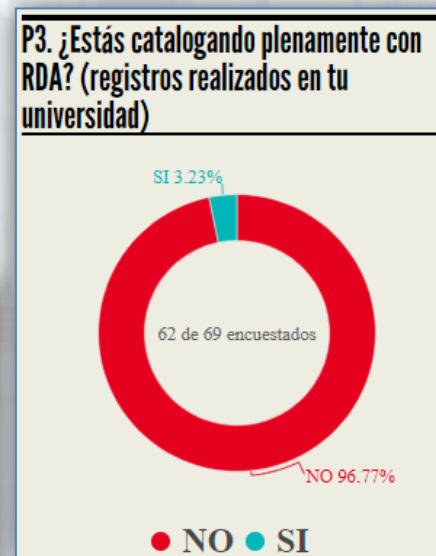
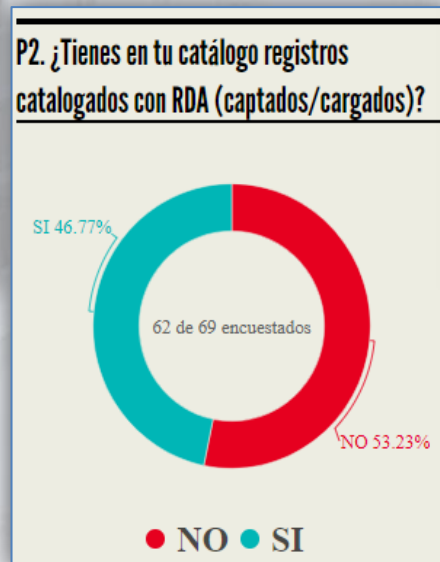
ANTECEDENTES



Antecedentes

Situación de las RDA en bibliotecas REBIUN

- Junio 2016 - Encuestadas 76 universidades + CSIC + Instituciones asociadas

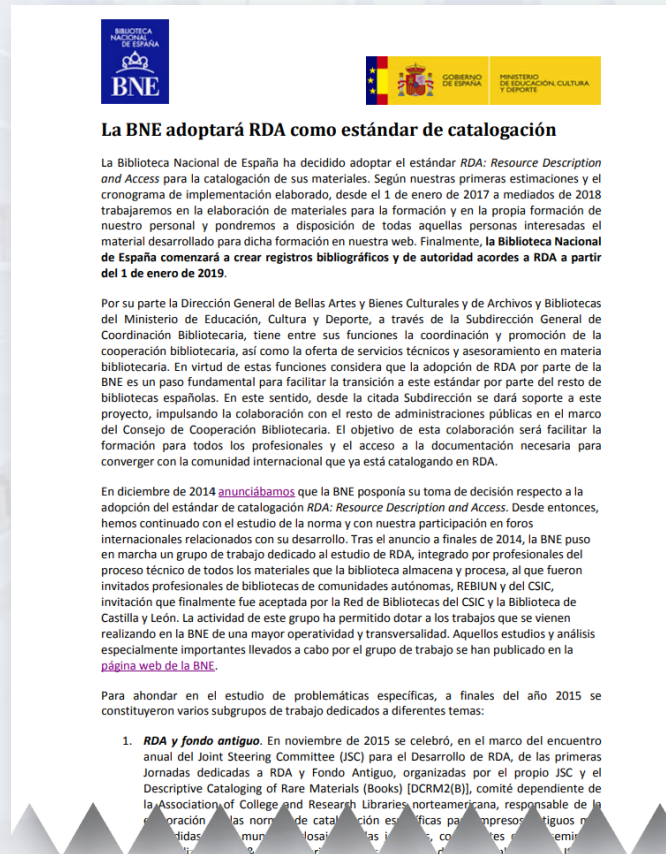


Fuente: <https://infogram.com/encuesta-rda-rebiun-1gge9m8oldj6pv6>

Antecedentes

BNE

- **Noviembre 2016 - La BNE adopta RDA como estándar de catalogación**



Fuente: http://www.bne.es/webdocs/Prensa/Noticias/2016/comunicado_bne_adopcion_rda.pdf

AVANZANDO HACIA RDA



Avanzando hacia RDA

Acciones formativas

Formación inicial - Cada universidad de forma independiente

- **Universidade de Santiago de Compostela:**

- **2012 - Varios cursos sobre el desarrollo RDA:**
 - ✓ **Formato: Online.**
 - ✓ **2 cursos impartidos por la ALA.**
- **2016 - “RDA: nueva normativa de catalogación”:**
 - ✓ **Formato: Online.**
 - ✓ **Alumnado: Todo el personal de catalogación.**
 - ✓ **Docente: Amparo Sánchez Rubio (Servicio de Documentación del Tribunal Constitucional en Madrid).**



Avanzando hacia RDA

Acciones formativas

Formación inicial - Cada universidad de forma independiente

- **Universidade de Santiago de Compostela:**

- **2017 - “Catalogación con RDA”:**

- ✓ **Formato:** MOOC (*Masive Open Online Course*) - plataforma MiriadaX.
- ✓ **Alumnado:** Personal de catalogación.
- ✓ **Impartido:** UIB.

- **2018 - “Normativa de catalogación RDA”:**

- ✓ **Formato:** Presencial.
- ✓ **Duración:** 14 horas.
- ✓ **Alumnado:** Personal de catalogación.
- ✓ **Docente:** Jesús Castillo Vidal.
- ✓ **Organizado por:** EGAP.



Avanzando hacia RDA

Universidade de Vigo

Acciones formativas

Formación inicial - Cada universidad de forma independiente

- **Universidade de Vigo:**

- **2016 - “RDA: una nueva filosofía para la catalogación”:**

- ✓ **Formato:** Online.
- ✓ **Duración:** 16 de junio a 1 de julio 2016.
- ✓ **Alumnado:** Personal de catalogación.
- ✓ **Docente:** Docente: Jesús Castillo Vidal.
- ✓ **Impartido:** SEDIC.

- **2016 - “Aspectos teóricos y prácticos de las RDA”:**

- ✓ **Formato:** Presencial. Acción formativa.
- ✓ **Duración:** 15 horas.
- ✓ **Alumnado:** Todo el personal de catalogación.
- ✓ **Docente:** Jesús Castillo Vidal.

Avanzando hacia RDA

Universidade de Vigo

Acciones formativas

Formación inicial - Cada universidad de forma independiente

- **Universidade de Vigo:**

- **2017 - “Catalogación con RDA”:**

- ✓ Formato: MOOC (Masive Open Online Course) - plataforma MiriadaX.
- ✓ Alumnado: Personal de catalogación.
- ✓ Impartido: UIB”.

- **2019 - “Curso de Actualización Universitaria en Catalogación con RDA según el Modelo IFLA-LRM”**

- ✓ Formato: Online.
- ✓ Duración: 25/02/2019 a 03/06/2019.
- ✓ Alumnado: Personal de catalogación.
- ✓ Organizado por: UIB. Título propio.

Avanzando hacia RDA



Acciones formativas

Formación inicial - Cada universidad de forma independiente

▪ Universidade da Coruña:

- 2016 - “RDA: nueva normativa de catalogación”:
 - ✓ Formato: Presencial.
 - ✓ Duración: 6 horas.
 - ✓ Alumnado: Personal de automatización y proceso técnico.
 - ✓ Docente: Amparo Sánchez Rubio.
- 2017 - “RDA: Introducción al nuevo código y estrategias para el cambio”:
 - ✓ Formato: Online.
 - ✓ Duración: 50 horas.
 - ✓ Alumnado: Todo el personal de catalogación.
 - ✓ Docente: Amparo Sánchez Rubio.

Avanzando hacia RDA

Acciones formativas



Formación especializada - Conjuntamente a través de BUGalicia

- **Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Galicia:**

- **2018 - “Aplicaciones de normas RDA en bibliotecas del SUG”:**

- ✓ Formato: Mixto.
- ✓ Duración: 12 horas presenciales y 8 horas en línea.
- ✓ Enfoque: Formación de formadores.
- ✓ Plataforma: AulaCesga.
- ✓ Docentes: Arantxa Cazorla y Anna Rovira Jarque, de la Universitat de Barcelona.

- **2019 - “Catalogación avanzada de materiales textuales con RDA y MARC 21: monografías y publicaciones seriadas”:**

- ✓ Formato: Mixto.
- ✓ Duración: 12 horas presenciales y 8 horas en línea.
- ✓ Enfoque: Formación de formadores.
- ✓ Plataforma: AulaCesga.
- ✓ Docentes: Jesús Castillo Vidal.

Avanzando hacia RDA

Adaptación de los Sistemas de Gestión de Bibliotecas

Las 3 universidades gallegas trabajan con el Sistema Innopac Millennium

 innovative



- **Adaptación del sistema para poder admitir registros RDA:**
 - 2016 - Universidade de Santiago de Compostela.
 - 2018 - Universidade de Vigo.
 - 2018 - Universidade da Coruña.
- **Cambios más relevantes:**
 - Revisión y modificación de tablas de carga.
 - Cambios en reglas de indexación.
 - Mapeo de nuevos campos.
 - Asignación de etiquetas de grupos de campo.
 - Adaptación de tabla de validación.
 - Reconfiguración del WebOpac para la visualización.

Avanzando hacia RDA

Primeras fases de incorporación de registros RDA

- **Universidade de Santiago de Compostela:**
 - Traducción de vocabularios controlados.
 - Web con directrices para sus catalogadores.
 - Se aceptan registros RDA que entren por captura. En la actualidad unos 8.000 registros.
 - Sin catalogación original en RDA.
- **Universidade de Vigo:**
 - Pautas para adaptar a RDA los registros que entran por captura.
 - Plantillas RDA en Millennium, para ayudar transformar registros capturados.
 - Sin catalogación original en RDA.
 - Desde octubre 2018 se incluyen registros RDA capturados, se modifican y traducen al gallego los campos necesarios.
 - Se trabaja en cambios a registros pre-RDA.
- **Universidade da Coruña:**
 - Pautas para adaptar a RDA los registros que entran por captura.
 - Desde octubre 2018 se admiten registros RDA en el catálogo, con modificaciones.
 - Sin catalogación original en RDA.
 - Revisiones mensuales de los nuevos registros RDA.
 - Sin cambios en registros pre-RDA.

Avanzando hacia RDA

Situación actual

Las tres bibliotecas están trabajando en:

- **Unas pautas de aplicación propias de RDA:**
 - En la elaboración del perfil de aplicación la USC va más avanzada que UVigo y UDC.
 - Se tiene en cuenta el perfil de aplicación de la BNE y las pautas de catalogación del CCUC.
 - Esperamos poder llegar a un perfil de aplicación común del “SUG” pese a los diferentes tiempos, pautas y colecciones.
 - Como ventaja futura las tres bibliotecas podrían disponer de un catálogo colectivo virtual con registros más homogéneos y una información más clara.
- **Elaborar manuales para catalogadores y planificar la formación del personal:**
 - USC formará al personal catalogador Q1-2020. Grupos pequeños, ejemplos reales y prácticos.
 - UVigo formará desde la Sección, presencialmente y con perfil de aplicación BUV.
 - UDC realizará una primera acción formativa externa en 2020, para después seguir con la formación desde la propia Sección sobre un perfil de aplicación propio.
- **Prepararse para empezar la catalogación original:**
 - USC, segundo trimestre 2020.
 - UVigo, segundo semestre 2020.
 - UDC, segundo semestre 2020.

RDA y MARC21



RDA y MARC21

Aspectos positivos del formato MARC21

- Actualizaciones del MARC21 Bibliográfico. Etiquetas MODIFICADAS:



RDA y MARC21

Aspectos positivos del formato MARC21

- Actualizaciones del MARC21 Bibliográfico. Etiquetas NUEVAS



RDA y MARC21

Aspectos positivos del formato MARC21

- Actualizaciones del MARC21 de Autoridades. Etiquetas NUEVAS
 - Para entidades del Grupo 2 (Persona, Entidad corporativa y Familia) y Grupo 1 (Obra y Expresión)



RDA y MARC21

Aspectos positivos del formato MARC21

- Actualizaciones del MARC21 de Autoridades. Etiquetas NUEVAS
 - Para entidades del Grupo 2 (Persona, Entidad corporativa y Familia)



RDA y MARC21

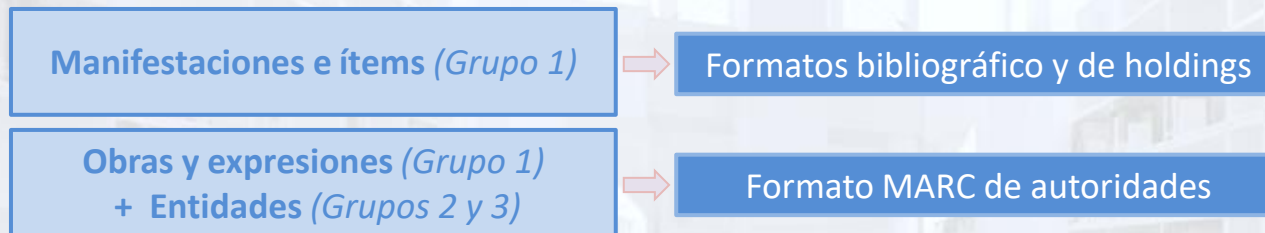
Aspectos negativos del formato MARC21

- Estructura de datos poco flexible para expresar relaciones:
 - Tablas formadas por campos, etiquetas, indicadores y códigos de subcampo.
- Datos no recolectables por indexadores web, no son capaces de descifrarlos:
 - Necesario procesar y convertir en información publicable, Linked Open Data.
 - Los SIGBs actuales no lo hacen.
 - Los nuevos LSPs son capaces de ferberizar el catálogo.
- RDA nació para ser codificada en cualquier esquema, pero MARC no se acomoda a las prescripciones del modelo:
 - La correspondencia entre RDA y MARC es imperfecta.

RDA y MARC21

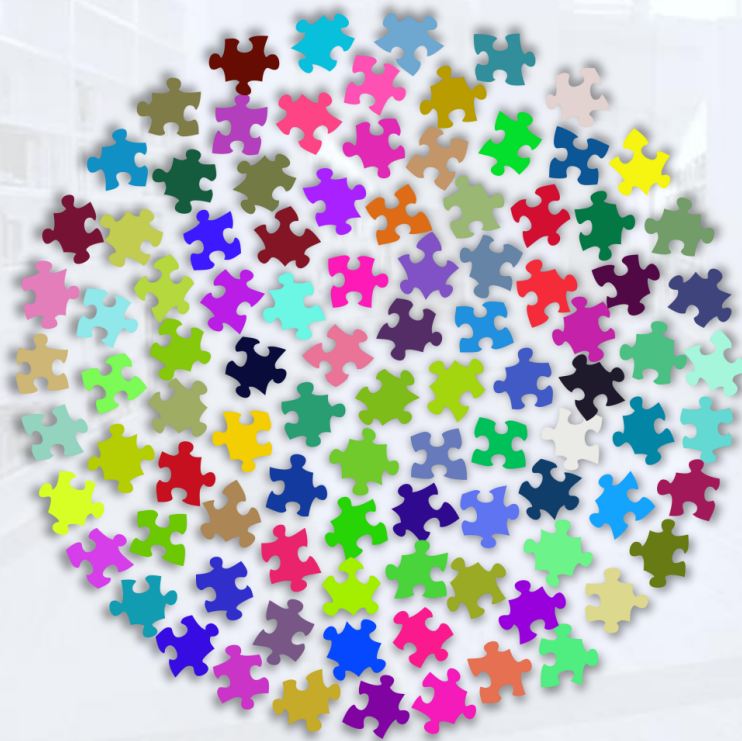
Aspectos negativos del formato MARC21

- La distribución de los atributos de las entidades RDA es como sigue:



- En realidad los registros bibliográficos contienen:
 - Atributos de manifestaciones, de ítems, de expresiones, puntos de acceso autorizados de obras y expresiones, de personas, familias, entidades corporativas y también de materias.

RELACIONES



RELACIONES

Relacionar Entidades

- Expresar relaciones en los registros bibliográficos y de autoridad ayuda a los usuarios:
 - A encontrar lo que necesitan.
 - A localizar otros recursos que pueden ser de su interés.

Entidades de FRBR			
Grupo 1	Recursos bibliográficos	Productos de la creación intelectual o artística	• Obra • Expresión • Manifestación • Ítem
Grupo 2	Creadores	Responsables de la creación de las entidades del Grupo 1: del contenido intelectual y de la producción material	• Persona • Familia • Entidad corporativa • Concepto
Grupo 3	Materias	Materias de la creación artística o intelectual	• Objeto • Acontecimiento • Lugar • Entidades del Grupo 1 • Entidades del Grupo 2

RELACIONES

¿Qué relaciones podemos expresar mediante el MARC21?

- **Relaciones entre el Grupo 1 (Recursos) y Grupo 2 (Agentes)**
 - Recogidas en RDA 18-22, y en el Apéndice I.
 - Se trazan en los Registros bibliográficos.
- **Relaciones entre las entidades del Grupo 1 (Recursos)**
 - Recogidas en RDA 24-28 y en el Apéndice J.
 - Se trazan en los registros bibliográficos o en los registros de autoridad.
- **Relaciones entre Agentes entre sí (Persona, Familia, Entidad corporativa)**
 - Recogidas en RDA 29-32 y en el Apéndice K.
 - Se trazan en los registros de autoridad.

RELACIONES

Búsqueda en el catálogo

PALABRA CLAVE
 Toda a colección
 Orden do Sistema
 Ordenar
☐ Limitar busca aos exemplares dispoñibles

Gardar rexistros marcados
 Gardar todos os rexistros da páxina
 Engadir os marcados ás miñas listaxes

No.	Marcar	TÍTULOS (1-2 de 2)
1	☐	Praia dos afogados
2	☐	Praia dos afogados. : Villar, Domingo,

Soporte	Ano
	2016
	2009
	2009

en una búsqueda por título en galego el catálogo nos devuelve tres recursos distintos: una película, dos libros

RELACIONES

Búsqueda en el catálogo

PALABRA CLAVE
 Toda a colección
 Orden do Sistema
 Ordenar

☐ Limitar busca aos exemplares dispoñibles

Gardar rexistros marcados
 Gardar todos os rexistros da páxina
 Engadir os marcados ás miñas listaxes

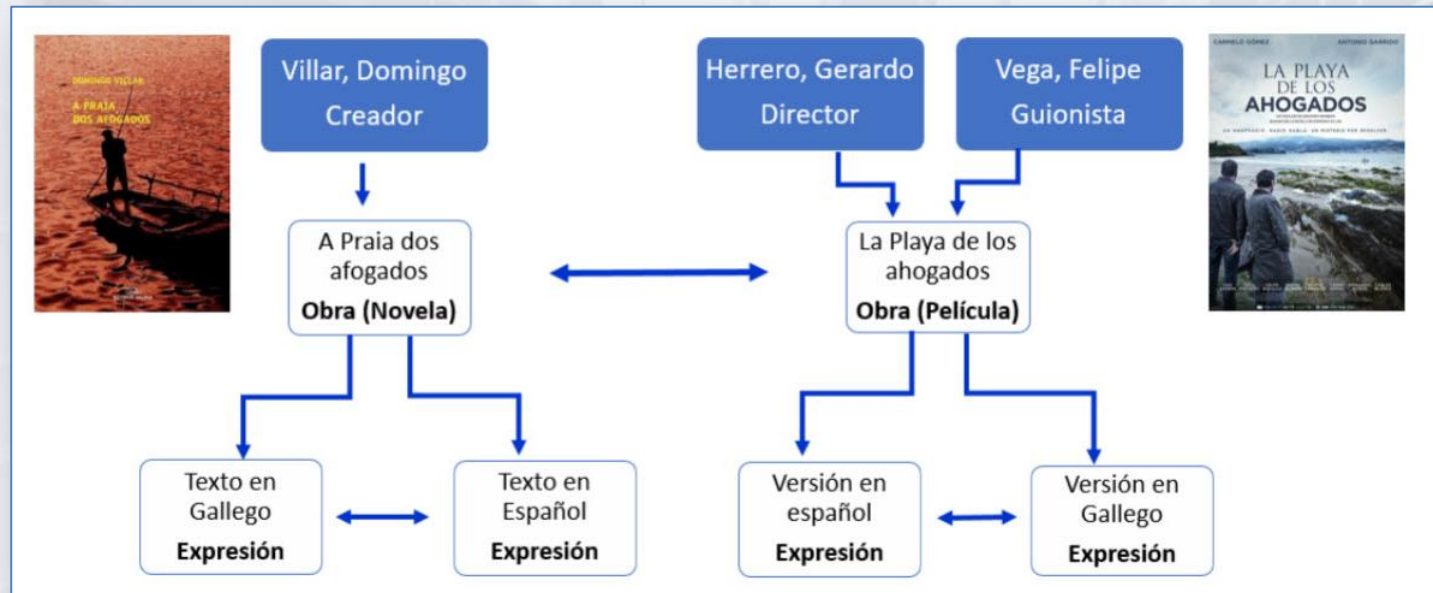
No.	Marcar	TÍTULOS (1-2 de 2)
1	☐	La playa de los ahogados

la misma búsqueda por el título en español nos devuelve también 3 recursos, una película y dos libros. Si nos fijamos en las fechas, vemos que los resultados de las búsquedas son los mismos, tanto si buscamos por el título en galego como en español

Soporte	Ano
	2016
	2009
	2009

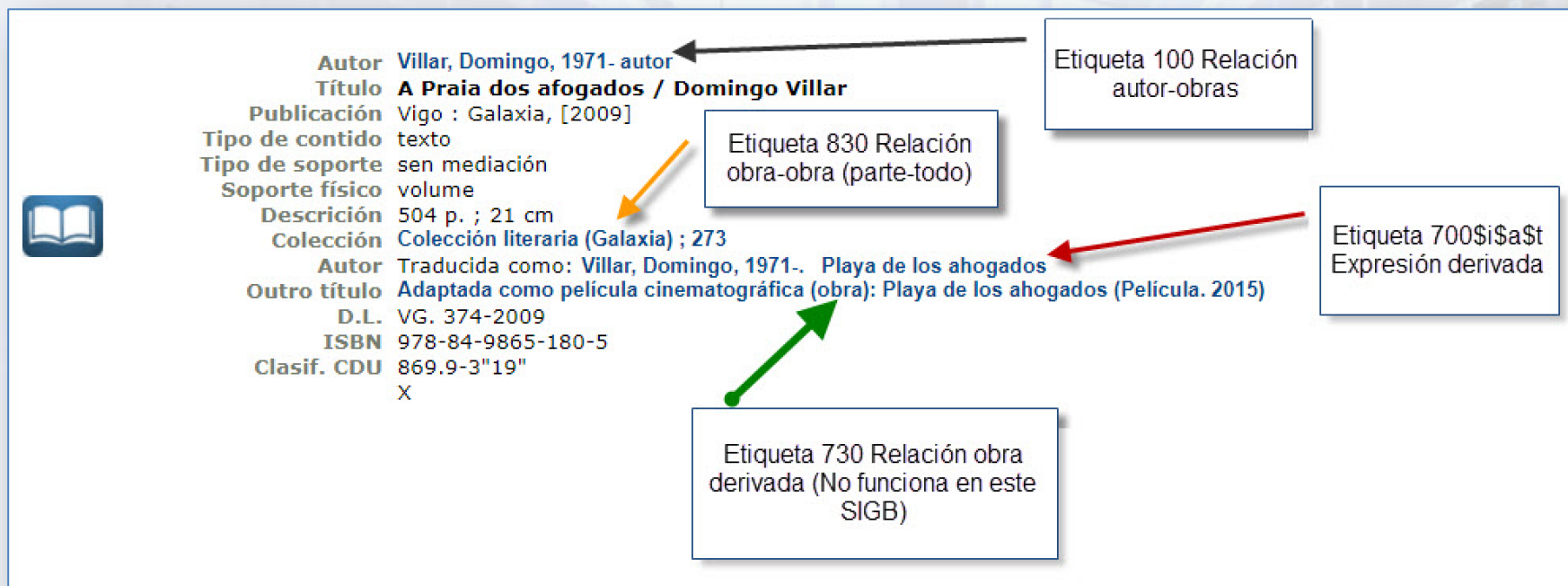
RELACIONES

Relaciones entre los recursos que tenemos en el catálogo...



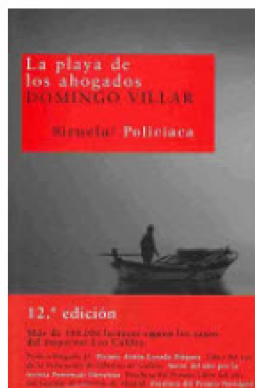
RELACIONES

Las relaciones – “A Praia dos afogados”



RELACIONES

Las relaciones – “La playa de los ahogados”



Autor Villar, Domingo, 1971- autor
Título normalizado A Praia dos afogados. Español
Título La playa de los ahogados / Domingo Villar
Publicación Madrid : Siruela, [2009]
Tipo de contenido texto
Tipo de soporte sen mediación
Soporte físico volume
Descripción 445 p. ; 22 cm
ENLACE Traducción de: Villar, Domingo, 1971-. Praia dos afogados
Colección Nuevos tiempos ; 143
Outro título Nuevos tiempos (Siruela) ; 143. Serie policia
D.L. Adaptada como película cinematográfica (obra): Playa de los ahogados (Película. 2015)
ISBN M. 9882-2009
978-84-9841-129-4
Clasif. CDU 869.9-3"19"

etiqueta 100 Relación autor-obras

etiqueta 240 Relación expresión-expresión

etiqueta 765 Relación expresión-expresión

Etiqueta 730 Relación obra- obra
(No funciona en este SIGB)

Etiqueta 830
Relación obra-obra (todo parte)

RELACIONES

Las relaciones – “La playa de los ahogados” (Película)



Título **La playa de los ahogados / un thriller de Gerardo Herrero**

Publicación Barcelona : Cameo, D.L. 2016

Descripción 1 disco (DVD-Vídeo) (ca. 92 min.) : son, cor
imaxe móbil bidimensional

Tipo de soporte video

Soporte físico videodisco

Nota Baseada na novela de Domingo Villar

Tít. de Crédito Director: Gerardo Herrero; guión: Domingo Villar, Felipe Vega; música: Lucio Godoy; fotografía: Alfredo Mayo

Nota Carmelo Gómez, Antonio Garrido, Tamar Novas, Celso Bugallo, Celia Freijeiro, Marta Larralde, Luis Zahera, Carlos Blanco, Pedro Alonso
País e ano de produción: España, 2015

Audiencia Non recomendada para menores de 12 anos

Nota Versións en castelán e galego; subtítulos en inglés (só co audio en español)

Autor Herrero, Gerardo, 1953- director de cine
Vega, Felipe, 1952- guionista
Godoy, Lucio, compositor
Gómez, Carmelo, actor
Garrido, Antonio, actor
Novas, Tamar, 1986- actor
Bugallo, Celso, actor
Freijeiro, Celia, actor
Larralde, Marta 1981- actor
Zahera, Luis, actor
Blanco Vila, Carlos, 1959- actor
Alonso, Pedro, 1972- actor
Adaptación cinematográfica de (obra): Villar, Domingo, 1971-. Praia dos afogados

Outro título Contén (obra): Playa de los ahogados (Película. 2015)
Contén (expresión): Praia dos afogados (Película. 2015). Galego

D.L. B. 1002-2016

Clasif. CDU 791.221.5:343.123.12

Etiqueta 500
Relación obra derivada con obra original no estruturada

Una película es una obra en colaboración. En los campos 700 se establecen las relaciones autor-obra

Etiqueta 700\$1\$a\$t
Relación obra derivada con obra original

Etiquetas 730
Relación con obra original (substituye al punto de acceso 130)
Relación entre Expresiones todo-parte

RDA TOOLKIT



RDA Toolkit

¿Hasta cuando en BETA?

The screenshot shows the RDA Toolkit BETA website interface. The top navigation bar includes tabs for ENTITIES, GUIDANCE, POLICIES, and RESOURCES, each circled in green. A search bar is located on the right. The left sidebar lists various RDA entities: RDA Entity, Work, Expression, Manifestation, Item, Agent, Person, Collective Agent, Corporate Body, Family, Nomen, Place, and Timespan. The main content area features a welcome message and a 'Subscribe Today' button. Annotations with red arrows and boxes provide additional context:

- Red arrows point from the ENTITIES, GUIDANCE, POLICIES, and RESOURCES tabs to a box stating: "cada pestaña esta dedicada a un contenido" (each tab is dedicated to a content).
- A red arrow points from the ENTITIES tab to a box stating: "Dentro de cada entidad se recoge su definición y alcance, sus atributos y sus relaciones" (Within each entity, its definition and scope, attributes, and relationships are collected).
- A red arrow points from the 'Person' entity in the sidebar to a box stating: "En cada atributo se recoge su definición y alcance, su IRI en el RDA registry, sus equivalencias Marc, su uso, y sus elementos relacionados" (In each attribute, its definition and scope, its IRI in the RDA registry, its Marc equivalences, its use, and its related elements are collected).
- A red box highlights the entire left sidebar, indicating it contains a list of entities.
- A red box highlights the main content area, stating: "No hay un índice general o un mapa del sitio que abarque todo el contenido" (There is no general index or site map that covers all the content).

RDA Toolkit

¿Hasta cuando en BETA?

RDA HERRAMIENTAS RECURSOS

- RDA [ES]
 Prefacio de la Edición en Español
 RDA TABLA DE CONTENIDO

+ 0: Introducción

- Sección 1: Registro de Atributos de Manifestación e Ítem

+ 1: Pautas Generales sobre el Registro de Atributos de Manifestaciones e Ítems

+ 2: Identificación de Manifestaciones e Ítems

+ 3: Descripción de los Soportes

+ 4: Suministro de Información de Adquisición y Acceso

+ Sección 2: Registro de Atributos de Obra y Expresión

+ Sección 3: Registro de Atributos de Persona, Familia y Entidad Corporativa

+ Sección 4: Registro de Atributos de Concepto, Objeto, Evento y Lugar

+ Sección 5: Registro de Relaciones Primarias entre Obra, Expresión, Manifestación e Ítem

+ Sección 6: Registro de Relaciones para Personas, Familias y Entidades Corporativas

+ Sección 7: Registro de Relaciones entre Conceptos, Objetos, Eventos y Lugares

+ Sección 8: Registro de Relaciones entre Obras, Expresiones, Manifestaciones e Ítems

+ Sección 9: Registro de Relaciones entre Personas, Familias y Entidades Corporativas

+ Sección 10: Registro de Relaciones entre Conceptos, Objetos, Eventos y Lugares

+ Apéndices

- Glosario

+ A

+ B

+ C

+ D

en Herramientas se encuentran los mapeos MARC/RDA y los perfiles de aplicación

esta estructura se repite en todas las secciones

5 secciones dedicadas a Relaciones

sección 10 sin desarrollar

BIBFRAME



BIBFRAME

Desarrollo y principales características

- En 2011 la Library of Congress (LC) desarrolla BIBFRAME.

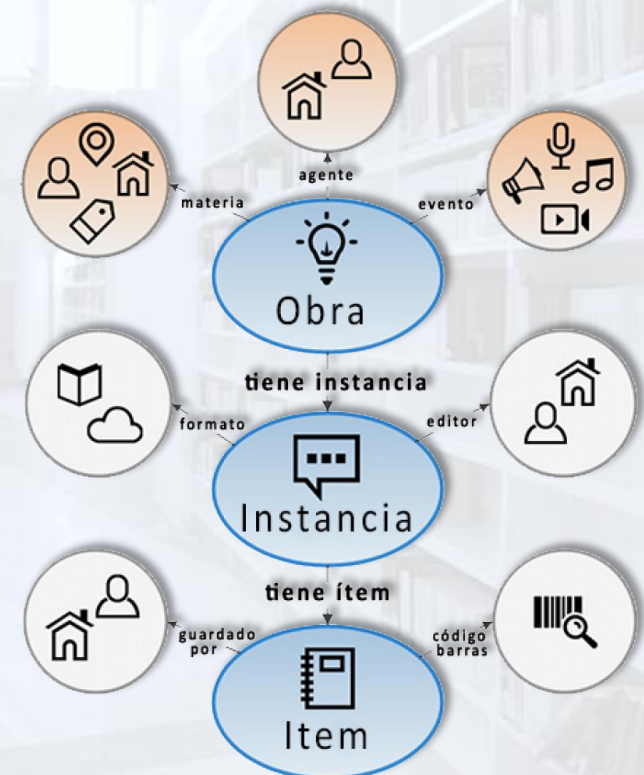


- Está llamado a sustituir a MARC aunque independiente a cualquier norma de catalogación.
- Se busca que los datos bibliográficos se puedan integrar y conectar, haciéndolos útiles dentro y fuera de las bibliotecas.
- En 2017 aparece el modelo y vocabulario BIBFRAME 2.0.
- La LC desarrolla herramientas de apoyo para la conversión de MARC 21 a BIBFRAME (*MARC21 to BIBFRAME 2.0 Conversion Specifications*).

BIBFRAME

Desarrollo y principales características

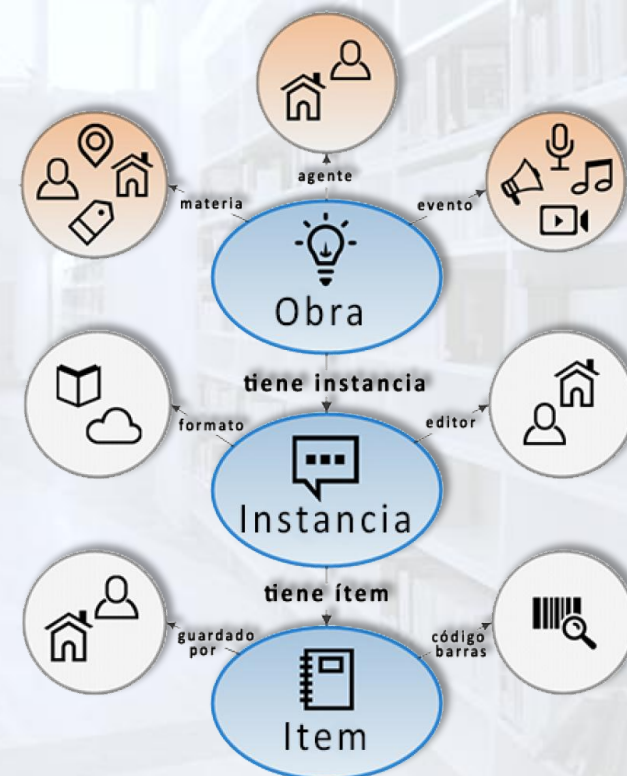
- **BIBFRAME 2.0 organiza la información sobre los recursos que catalogamos en tres niveles:**
 - **Obra:**
 - ✓ Es el recurso conceptual que se está catalogando. Una entidad abstracta compuesta de los conceptos de obra y expresión de FRBR (*puede suponer un problema de equivalencia con las RDA*).
 - **Instancia:**
 - ✓ Es la forma de realización material de una obra (*equivalente a manifestación FRBR*). Refleja información sobre el editor, lugar, fecha de publicación y formato.
 - **Ítem o Ejemplar:**
 - ✓ Es una copia real (*física o electrónica*) de una instancia. Refleja la información sobre la localización física o virtual.



BIBFRAME

Desarrollo y principales características

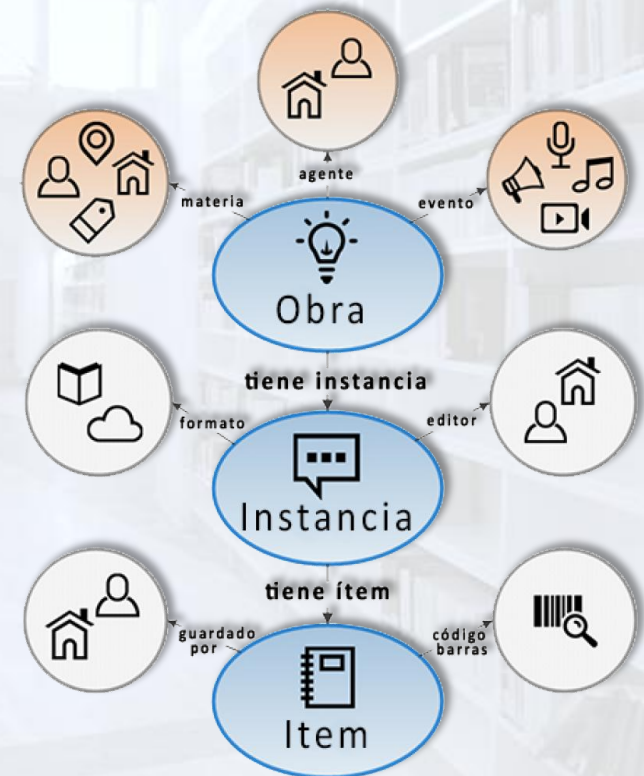
- **BIBFRAME 2.0** define además conceptos clave adicionales que tienen relaciones con las clases principales:
 - **Agentes:**
 - ✓ Son personas, organizaciones, jurisdicciones, etc., asociadas con una Obra o Instancia a través de roles como autor, editor, artista, fotógrafo, compositor, ilustrador, etc.
 - **Temas:**
 - ✓ Los diversos temas que una obra puede abordar y contener dentro de ella.
 - **Eventos:**
 - ✓ Sucesos, por ejemplo puede referirse por ejemplo a la grabación del contenido de una obra.



BIBFRAME

Desarrollo y principales características

- El vocabulario BIBFRAME consta de clases y propiedades RDF. Es la clave para la descripción de los recursos.
- Las clases incluyen las 3 anteriores y otras adicionales, subclases de las clases principales.
- Las propiedades describen las características del recurso que se describe y las relaciones entre los recursos:
 - Ejemplo: Una Obra podría ser una "traducción de" otra Obra.
- Otras propiedades describen atributos de Obras e Instancias:
 - Ejemplo: La propiedad "tema" expresa un atributo importante de una Obra (*de qué se trata la Obra*) y la propiedad "extensión" expresa un atributo de una Instancia (*P.Ej. Número*).



BIBFRAME

El futuro de BIBFRAME en las bibliotecas

- El cambio de contenedor de datos (de MARC a BIBFRAME) está en el horizonte de todas las bibliotecas, especialmente al empezar a implementar RDA.
- Es el estándar más desarrollado actualmente y sobre el que hay mayor consenso internacional.
- Esto permitirá aprovechar los beneficios del nuevo paradigma de catalogación que se abre con RDA.
- No obstante cambiar a BIBFRAME es todavía un paso crítico, que sólo han empezado algunas biblioteca en modo piloto y sobre el que hay todavía muchas dudas.



BIBFRAME

El futuro de BIBFRAME en las bibliotecas

- Estas son algunas de las dificultades a las que se enfrentan las bibliotecas en la actualidad para la implantación de este nuevo estándar:
 - Bibframe está lejos de usarse en las bibliotecas actualmente. El modelo y componentes está en discusión y desarrollo.
 - La LC está comprometida en extender BIBFRAME como una ontología central. Se está avanzando pero tardaremos bastante tiempo en tener un modelo consolidado.
 - Las instituciones responsables de los distintos estándares (*LC para BIBFRAME y RSC para las RDA*) no colaboran para un desarrollo paralelo. Ambas nacen como estándares independientes de cualquier norma o formato.
 - Las nuevas plataformas de servicios bibliotecarios (*LSPs*) deben evolucionar hasta poder trabajar de forma nativa con datos bibliográficos y de autoridades en BIBFRAME.

MARC



BIBFRAME

BIBFRAME

El futuro de BIBFRAME en las bibliotecas

- Este escenario parece lejano. Antes de trabajar completamente en un entorno BIBFRAME tendremos que pasar por varios niveles de evolución:
 - Actualmente las LSPs ofrecen entornos tradicionales de catalogación. Les empezamos a exigir poder crear datos de calidad, para su futura conversión a BIBFRAME (*P.Ej. permitir enriquecer los registros MARC con URI, P.Ej. establecer relaciones complejas recogidas en RDA*).
 - Cualquier funcionalidad que mejore la calidad de los datos será útil para realizar futuras conversiones.
 - Los proveedores empiezan a hablar de proporcionar herramientas de conversión de datos MARC a BIBFRAME.
 - Más lejana parece la evolución hacia sistemas con interfaz BIBFRAME integrada, donde se realizará una catalogación orientada a entidades.

MARC



BIBFRAME

MUCHAS GRACIAS POR SU ATENCIÓN



UNIVERSIDADE DA CORUÑA

Universidade de Vigo



bugalicia